

MANSILLA EN EL CAMINO

Diciembre 2003

Nº 15



BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO DE MANSILLA DE LAS MULAS

«Fuerte mient quiso Dios
a Espanna honrrar,
quando el santo apostol
quiso y enbiar»

(Fragmento del Poema
de Fernán González)

Navidad
2003

Santiago "Beltza" (S. XIV)
Iglesia de Santiago; Puente la Reina (Navarra)



Índice:

En los umbrales del Jacobeo 2004 (Fany López Barredo)	3
El comienzo (Ángel Cachán Santos)	6
El Camino y la música (M ^a Paz Abad Lozano)	10
Antón Hurtado, un pintor en el Camino (Fany López)	15
De la protección jurídica del peregrino en la época medieval	17
La clase de párvulos del colegio de las monjas (Bernardino M. Hernando)	18
Deshojando la Historia (En memoria de Luis Pastrana)	20
Seguimos peregrinando (Lourdes Pérez)	23
Por aquí pasaron (Soledad González Pacios)	24
Conocer lo nuestro (Javier Cachán Santos)	25
Una romería, una referencia, una tradición (Víctor González Saludes)	27
Lo que otros escriben de Mansilla	29
Lo que dicen los peregrinos	31
Rincón del lector	32
Actividades de la Asociación	33

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Mansilla de las Mulas.

Casa de Cultura San Martín
Pl. San Martín, 1
24210 -Mansilla de las Mulas. León.

Diseño: César Cimadevilla
Dep. Legal: LE 830/00

Presidenta: Fany López
Secretario: César Cimadevilla
Tesorera: Petronila Mencía
Vocales: Félix Llorente
Luis Javier Cachán
Pedro Mora
María José Fernández



EN LOS UMBRALES DEL JACOBEO 2004

El año 2004, primer jacobeo del siglo XXI, constituye un acontecimiento internacional de extraordinaria importancia.

El Camino de Santiago, la Calle Mayor de Europa patrimonio de la Humanidad, la ruta más transitada es el punto de mira de las asociaciones jacobeanas, instituciones y gobiernos autonómicos que preparan amplios programas de actuaciones para el 2004.

Se pretende coordinar esfuerzos y unificar criterios para lograr una perfecta organización de todo lo relativo al Camino, pues, como en cada año jacobeo, se espera un enorme aumento de peregrinos, turistas, viajeros, etc.



Mansilla, en el Camino, y con el Camino, siempre, está implicada de lleno en el magno proyecto. Punto de parada importante en el Camino Francés, que se cruza en la misma plaza del Pozo de nuestra villa con la calzada romana o Vía Trajana, recibe habitualmente gran cantidad de peregrinos que llegan por estas dos vías (más de diez mil registrados solamente en el albergue municipal). En el 2004 serán muchos más. Nuestra asociación ha estado presente en todas las reuniones previas a la elaboración del programa de actuaciones que proyecta la Junta de Castilla y León para ese largo tramo del Camino que atraviesa 400 Km. de nuestra región; ha intervenido en la puesta a punto de los datos sobre Mansilla y su entorno, que figuran en las guías de peregrinos editadas por la misma Junta, y ha participado también en el planteamiento previo de los temas que se consideran de interés: mejora de infraestructuras, patrimonio cultural, señalizaciones, albergues, acampadas, etc.



El día 13 del pasado noviembre tuvo lugar en Valladolid la reunión más importante con el presidente de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, que recibió junto con la Consejera y el Director General de Turismo, a los nueve presidentes de las asociaciones del Camino, seis pertenecientes al Camino Francés y tres a la Vía de la Plata: presidentes de Burgos, Palencia, León, La Bañeza, Mansilla de las Mulas, Astorga, El Bierzo, Zamora y Fuenterroble de Salvatierra (Salamanca). La Consejera de Información y Turismo explicó el objetivo primordial de dicha reunión: “Establecer un marco de colaboración con las asociaciones que desarrollan múltiples actividades a lo largo del Camino y están relacionadas con la información y los diferentes asuntos culturales y con el movimiento de peregrinos de los albergues”.

La Comunidad de Castilla y León ha programado cerca de 300 actuaciones, con una inversión que supera los 100 millones de euros, que sacará adelante con la colaboración de las nueve asociaciones vinculadas al Camino de Santiago en nuestra Comunidad. Se firmarán convenios individuales que en conjunto suman 110.000 euros, con cuya cantidad se financiarán los gastos para mejorar la atención al peregrino, gestión de bases de acampada, señalización de monumentos, mantenimiento del patrimonio histórico, acondicionamiento de tramos del Camino, etc. En este sentido, nuestra asociación solicitó la instalación de paneles informativos en los principales monumentos, una atención suficiente de turismo con guías a disposición continuada y acondicionamiento de la Vía Trajana, que presenta bastantes dificultades en el tramo cercano a Mansilla.

El programa al que estamos aludiendo se presentó el 21 del pasado noviembre en la inauguración de la Feria del Turismo de Interior, INTUR. Habría que subrayar la idea, porque la consideramos muy importante, que se esboza al final de dicho programa y que es promover un voluntariado, “las Estrellas del Camino”, que servirá para coordinar los esfuerzos de todas aquellas personas que quieran colaborar voluntariamente en actuaciones paralelas que se desarrollarán durante el Jacobeo 2004. Está muy claro que el Año Jubilar es un evento importante para todas las poblaciones que tienen el privilegio –que lo es, como tantas veces hemos repetido– de estar en el Camino de Santiago. Pero su organización no puede dejarse, naturalmente, a iniciativas privadas que actúen independientemente y sin ninguna coordinación. Hay que unir el esfuerzo de todos y unificar criterios, porque es tarea de todos: Ayuntamiento y demás instituciones, sectores de servicios de hostelería y turismo y Asociación de Amigos del Camino de Santiago.

Desde esta idea, confiamos en la colaboración de todos nuestros socios –casi 130–. Nos reuniremos en asamblea para tomar decisiones e intentaremos entre todos que Mansilla, que tiene fama bien merecida de villa jacobea hospitalaria y acogedora, esté a la altura del reto que supone el próximo Año Jubilar 2004.

FanyLópez Barredo
Presidenta de la Asociación







EL COMIENZO... (La primera Mansilla)

Superado el año final de siglo (que por discusiones bizantinas y celebraciones repetidas fueron de hecho dos: 1999 y 2000), siempre agorero, plagado de atávicos temores, apocalíptico...- no digamos si, además, es de milenio! -, vienen los años nuevos, sembrados de futuro, esperanzados...

Y ya en el siglo XXI, nos llega, con el próximo 2004, el primer año jacobeo de la primera centuria del nuevo milenio (...Cuánto nuevo!).

La pregunta es obligada: ¿sigue teniendo vigencia el Camino? Si ya es difícil interpretar el pasado, no será yo quien se atreva a predecir el futuro. Pero viendo su pujanza, su actualidad (cuasi modernidad) al cierre del siglo, no parecería realista, hoy, el pesimismo sobre el futuro (...al menos el inmediato; aunque sin pretender ejercer de futurólogo, me confieso optimista a mayor plazo).



Espero que no suene raro que después de este arranque futurista, lo que me propongo decir tenga que ver con el pasado lejano de nuestra Mansilla, apunte a su arribada al Camino (... o del Camino a ella!). Hablar de esa Mansilla, "del Puente" o "del Camino", llegar a los albores de la línea evolutiva que nos trae a la Mansilla de hoy, significa remontarnos muchos siglos. Algo no fácil, porque esa época todavía es enigmática, oscura. No hay, o no se han encontrado aún, datos que la esclarezcan suficientemente.

Aunque se haya dicho, nada permite enlazar el enclave de Mansilla con la antigua Lancia, existente ya en la Edad del Hierro, y la mayor ciudad luego de los celtíberos astures; que sitian y conquistan los romanos con mucho esfuerzo casi al final de su larga lucha por la dominación de Hispania, y que, a diferencia de otras, no destruyen. Por ella pasará la Vía Trajana – de César Augusta a Astúrica Augusta (Astorga) –, que atravesaba el Esla no por la actual Mansilla, sino a poco más de un kilómetro aguas arriba (... quizá por eso el nombre secular de "el Pasaje" para esa zona, como aventura el profesor Isidoro González). Cuando Lancia se saque a la luz e investigue en mayor medida, con seguridad nos dirá (otras) muchas cosas, pero ninguna sobre Mansilla.

Es evidente que el río Esla –aún más, junto con esos feraces interfluvios que en el entorno mansillés conforma con sus afluentes Porma y Torío-Bernesga, que en feliz símil el citado profesor ha bautizado como "la Mesopotamia leonesa"– y su sistema aportaban inmejorables condiciones naturales para propiciar rutas y lugares de repoblación. Esta rica zona surleonesa del sistema Astura/Esla vivió, por ello, desde tiempos ancestrales, y a lo largo de todo el medievo, migraciones: bajaron gentes del Norte (galaicos, astures, cántabros,..., francos por el Camino) y



subieron otras desde el Sur (... la "riada mozárabe" denomina gráficamente Sánchez Albornoz a los que vinieron huyendo de la persecución islámica, sobre todo en los siglos X y XI).

Estas migraciones/repoblaciones tuvieron que ver, sin duda, con las primeras raíces mansillesas.

Quizá nos ayude a paliar esa inconcreción documental que señalábamos recordar algunas fechas y hechos, en breve recorrido histórico:

- El segundo periodo de la Edad del Hierro comienza en España a principios del siglo V a.C. Vive el apogeo de la cultura Ibérica, para algunos Hispánica. Hay zonas no ibéricas – justamente la Meseta y el Occidente- donde subsiste una cultura celta, donde lo celta al permeabilizarse con lo ibero ha dado lugar a culturas y pueblos celtíberos, o incluso tribus precélticas en áreas de influencias indogermánicas muy tenues. En nuestro entorno geográfico sur-leonés los pueblos actores importantes van a ser los galaicos, los astures (con una tribu local, los lancienses) y los cántabros hacia el Norte, y los vacceos en el Sur.

- El año 133 a.C., en que los romanos toman y destruyen Numancia, puede considerarse el final de esa Edad y el comienzo de una franca romanización de la Península, vencidos los cartagineses, derrotado Viriato (144 a.C.) y dominados la mayoría de los pueblos de Hispania. No terminan ahí las luchas de los romanos en España, a donde llegan incluso los efectos de las disputas intestinas de poder de la propia Roma (el faccioso Sertorio es vencido por Pompeyo en 73 a.C., devolviendo a Roma el dominio de Hispania), o deben dominar puntuales insurrecciones de los belicosos pueblos nativos. La última guerra es la astur-cántabra, que viene a dirigir el propio emperador Octavio Augusto, con la que Roma conquista los reductos celtíberos que aún no poseía, y en la que tiene lugar el sitio y toma de Lancia por Carisio en 25 a.C., terminando finalmente Agrippa con la resistencia de astures y cántabros en el año 19 a.C., en que empieza la "paz romana".

- Año 409 - Entran los suevos, vándalos y alanos en la Península

- Año 415 - Viene Ataulfo a España, iniciándose el período visigodo, del que destacan los reinados de Leovigildo (guerra civil con su hijo Hermenegildo, convertido al catolicismo) y Recaredo, que a la unidad política española ya conseguida, une la religiosa bajo el catolicismo.

- Del 711 al 755, invasión musulmana.

- Don Pelayo (718-737), caudillo de los astures, es nombrado primer rey de la monarquía de Asturias después de la victoria de Covadonga, que-sin total consenso- se data en 722 y abre la larga y costosa empresa de la Reconquista.

- Durante el largo reinado de Alfonso II el Casto (792-842) se descubren en Iria Flavia los restos adjudicados al Apóstol Santiago por el obispo Teodomiro – hacia 813 -, erigiéndose la primera iglesia para albergarlos.

- La batalla de Clavijo, o de Albelda, que abre el mito de Santiago "Matamoros", es ganada por Ordoño I (850-866) en 860. En 856 había repoblado León, y poco después Astorga.

- Alfonso III el Magno (866-909), expansiona el reino de Asturias hasta la línea del Duero, que repuebla y fortifica (Zamora, Toro, Simancas, Dueñas).



- Ordoño II (914-924) traslada la capital de sus Estados (Galicia, más Asturias desde 914) a León. Consigue dominar los primeros intentos emancipatorios de Castilla. A su muerte, se fragmenta el Reino en tres: Asturias, Galicia y León.

Ya en este tiempo, existen los monasterios que, más tarde, pugnarán con Mansilla en disputas de influencias y territorios:

El de Sahagún ya había sido destruido en 883 durante la invasión árabe de Abu Wálid, y pronto (904) reedificado.

San Pedro de Eslonza aparece en el reinado de Alfonso III (documentado ya en 912).

San Miguel de Escalada es reedificado por el abad Alonso y sus monjes, fugitivos de Córdoba, en 913.

Enseguida aparecerán los de Gradefes y Sandoval...

- En 950, el conde Fernán González unifica Castilla y se emancipa en la práctica del Reino de León. Volverán a reunirse con Fernando I (1037-1065), recuperándose la idea imperial leonesa que desde inicios del siglo X impregna la empresa de la Reconquista, como cabeza de los reinos cristianos peninsulares y germen de la final unidad (que aún tardará mucho, como todos sabemos, por diversos avatares).

- Signifiquemos, como final de este esquemático recorrido, el importante freno que supuso para la empresa reconquistadora cristiana el brillante periodo del califato de Abderramán III (912-961), y aún más el poderío guerrero del Islam con Almanzor (que muere en 1002 tras ser derrotado en Calatañazor). Llamado "azote de la cristiandad" por sus numerosas victorias sobre los ejércitos cristianos, sólo reseñaremos dos hechos por la relación que tienen con nuestro tema: en 988 arrasó sin piedad León, de la que sólo dejó en pie una torre; en 998, asoló Santiago, de la que se llevó hasta las campanas, aunque respetó el sepulcro del Apóstol.

He querido dibujar, con obligada brevedad, algunos escenarios que nos acercan a la difícil época en que aparecerá Mansilla.

1181, como todos sabemos, es la fecha que en puridad podríamos llamar "fundacional": la de concesión de la **Carta Puebla** y dotación de **alfoz** a Mansilla por el Rey Fernando II de León (1157-1188).

Nuevamente separados, ocupaba el reino de Castilla su sobrino Alfonso VIII, en vecindad – nunca pacífica- que empezaba en Sahagún y seguía la línea del Cea, geografía tan próxima a Mansilla.

El amplio y rico alfoz con que el Rey dotaba a Mansilla coincidía, prácticamente, con el de Villalil que, en 1136, había sido donado al monasterio de Sahagún por Alfonso VII, el Emperador. Se duda de que la donación, aun documentada, llegara a ser efectiva. Y aunque esa coincidencia parecería apuntar a que Villalil y Mansilla fueran el mismo enclave, que simplemente cambia de nombre – lo que han defendido algunos historiadores-, nos parece más acertada la tesis del profesor Isidoro González Gallego de que los emplazamientos de ambas no eran coincidentes, aunque sí muy próximos: Villalil estaría al Oeste de la actual Mansilla, pasando a formar parte de ella como un barrio extramuros y probablemente aportando el mayor núcleo poblacional de la nueva (?) villa en aquellos primeros tiempos.

Hay más documentación histórica de interés, que avalaría lo anterior: esa Mansilla –de la que viene la actual -, ya disponía de **fuero propio** muchos años antes (para alguno, podrían ser hasta cincuenta) de recibir del Rey la Carta Puebla, y era un burgo de realengo. Probablemente,



poco más que un puente y una torre-fortaleza o alcázar (donde sabemos que ya estuvo preso el conde Lara en 1111-1112), propiedad de la Monarquía y al mando de un "tenente" o delegado real (aunque el primer tenente que aparece documentado es Gutierre Rodríguez, en 1178).

Este conjunto fortificado, aparentemente sencillo pero sin duda poderoso para aquel tiempo, es el portón al Sur de la vecina Corte de León, era su bastión defensivo frente a la belicosidad de Castilla o a las periódicas incursiones de conquista o castigo islámicas, a la vez que vigilancia y protección de tan estratégico nudo de calzadas, una de las cuales "ya" era el Camino de Santiago.

El nuevo puente, soberbio para la época, atrajo de inmediato a viajeros y peregrinos, que abandonaron el viejo de la Vía Trajana aguas arriba, haciendo de Mansilla, para siempre, paso, albergue e hito importante – etapa de entrada en el Reino de León– del Camino Jacobeo.

Si sus sillares pudieran ser datados –porque la ampliación del recinto amurallado sería progresiva y posterior–, nos desvelarían la fecha real del nacimiento de **MANSILLA**, precioso nombre medieval al que a veces, también bellamente, adjetivaron "del **PUENTE**" o "del **CAMINO**" desde los primeros documentos que la citan.

El **puente** fue primero, por él vino la **villa** amurallada (y el **Camino**)...y todo vino por el **Esla**, el **PADRE ESLA**.

Podría imaginarse el Esla sin Mansilla...; no se concibe Mansilla sin el Esla!

Mansilla, villa fluvial –ya fuera lugar de realengo, de abadengo, de señorío, de concejo...–, siempre ha sido faro y cabecera de este bello y rico entorno sur-leonés deudor del Esla. En una larga historia, casi milenaria (que ha investigado y contado como nadie el profesor Isidoro González, del que yo he aprendido mucho –de lo poco que sé– de ella), ha llegado al siglo XXI. Diremos, cuando menos, que "vivita y coleando". Yo la deseo de corazón que en este siglo, y en los que aún viva, sea, siga siendo, cuna y solar de hombres –de "villanos"– **nobles, libres y felices**.

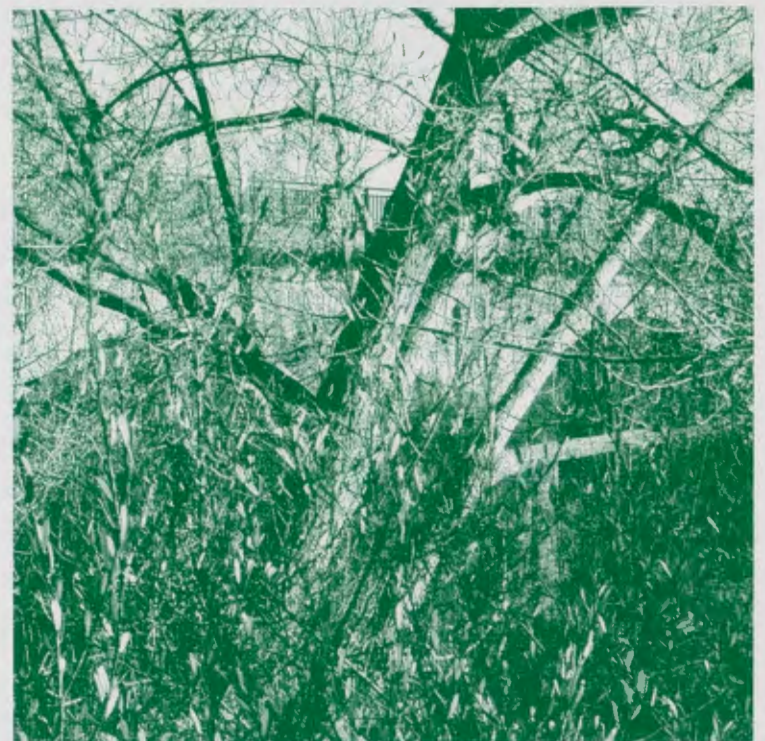
MANSILLA DEL PUENTE (ILLA PONTE)

Vieja **Mansilla**, burgo de frontera.
Apareciste en una encrucijada
de vetustas hispánicas calzadas,
rodeada de históricas choperas.

El **Esla-Astura**, leal, vecino amigo,
ha vivido toda tu larga historia.
Fiel testigo de tus penas y glorias,
que quiso compartir ambas contigo.

Atrajiste hacia ti la **Vía Trajana**
-que atravesaba el Esla más a oriente-
cuando se alzó tu poderoso puente.

Así pasó por ti el **Francés Camino**.
Por siglos acogiste al peregrino,
que hoy busca aún la luz compostelana.



Ángel Cachán Santos



EL CAMINO Y LA MÚSICA

¿Qué es la música, descubrimiento, invento, creación?

Después de pensar un poco, uno diría que puede ser las tres cosas: Es descubrimiento, en el sentido de que el Universo y la Naturaleza tienen su propia música y están llenos de sonidos. Ya los griegos introdujeron la filosofía de “La Armonía de las Esferas”, sobre la que después se asentarían todas las teorías musicales hasta el Renacimiento y Boecio, filósofo del siglo VI, decía que si sabemos mirar, en el fondo de nosotros mismos aparecerá la música. La música, pues, ha estado desde siempre creada, puesto que los sonidos siempre han estado ahí y todas las cosas tienen sus propios ritmos. Sólo es necesario escuchar para descubrir.

La música como invento, la orientaría hacia todo lo que es técnica y teoría musical: los signos, las notas, armonía, contrapunto, instrumentación, etc. Esto sí que es totalmente humano y es fascinante poder seguir la evolución a través de la historia y ver el ingenio para construir e inventar un lenguaje universal.

Pero una vez sentadas estas bases, la música, tal y como hoy la concebimos es creación porque es un arte totalmente espiritual; incluso, la etimología de la palabra música” viene de “musa”. Es inspiración. El músico tiene que crear la melodía para que, ayudado por la técnica conveniente, consiga expresar su idea musical. Y esta melodía no se realiza copiando de un modelo como en pintura o escultura; tiene que salir de dentro.

El ser humano se distingue de las demás criaturas por la capacidad que tiene de crear belleza. Este es un don heredado de la Belleza Absoluta, es el soplo divino que está en lo humano.

Pero si decíamos al principio que la música ya estaba creada y que sólo era preciso descubrirla, podríamos concluir entonces, diciendo que es re-creación y recreación, porque los dos significados de la palabra son igualmente válidos para definirla

.Sería posible hablar y escribir sobre el Camino de Santiago bajo tantos y tantos aspectos, que casi podría decirse que éstos son infinitos.

Pero yo no quisiera pasar por alto el tema de la música en su relación con las peregrinaciones. En primer lugar, por lo apetecible del tema en sí y después por la gran importancia en la expansión de la cultura por toda la Ruta y de aquí por toda España, y por la interacción o simbiosis que existe entre el Camino de Santiago y la música, puesto que se han beneficiado el uno de la otra y viceversa. Vamos a tratar de verificar esta afirmación.

Cuando comienzan las primeras peregrinaciones a la tumba del Apóstol, el índice de analfabetismo en la Península era casi total, exceptuando la corte y, sobre todo, los monasterios. Era aquí, en los monasterios, donde se concentraba toda la cultura heredada de Grecia y Roma y eran los monjes quienes conocían las artes y la escritura, de manera que no había otro medio de difundir y transmitir al pueblo estos conocimientos, sino de forma oral.

En este sentido, la literatura y la música, estrechamente ligadas, tuvieron su medio de expansión a través de los peregrinos que venían de toda Europa e incluso de los países de Oriente a causa de las Cruzadas.

La música anterior a las peregrinaciones tenía como fin casi exclusivo la alabanza a Dios, tal como pide el salmo 150, último del Salterio. Formaba parte de la liturgia y de las ceremonias del culto.



Son ejemplo de esto el Canto Ambrosiano del siglo IV y el Canto Gregoriano debido a la reforma litúrgica del papa Gregorio I en el siglo VI. Aunque en la península no se introdujeron hasta finales del primer milenio. La estructura de esta música es monódica, es decir, de una sola línea melódica. El Canto Gregoriano se extendió por los monasterios benedictinos y aún puede escucharse hoy en el de Santo Domingo de Silos y otros.

Paralelamente a estos cantos latinos surgió en Toledo el rito litúrgico mozárabe que convivió con la liturgia gregoriana hasta el siglo XII.

En el siglo IX surgen las primeras formas de polifonía con la música llamada "Organum" en la que van sumándose voces a la melodía básica. Su mayor influencia permanece hasta el siglo XIII.



Como decíamos, con las peregrinaciones a Compostela, penetró la cultura literaria y musical profanas. Su estilo estaba basado primeramente en las epopeyas bélicas, cantares de gesta, romances épicos, etc. destinados a cantar las hazañas de héroes guerreros.

La figura de Carlomagno, siempre imaginado por las gentes como peregrino a Compostela, fue también muy importante para la propagación de todo tipo de leyendas, así como la figura de Santiago Matamoros y la Segunda Cruzada en el siglo XII, predicada por San Bernardo, que contribuyó en gran manera al florecimiento de este género.

Luego empezó a desarrollarse el estilo lírico. Estas primeras manifestaciones líricas, no con texto latino sino en lengua romance, también llamada de Oc, aparecieron con los trovadores y su origen hay que buscarlo en Provenza, Francia. Uno de los primeros trovadores y de los más importantes fue Guillermo IX, Duque de Aquitania, cuya familia tiene gran tradición de peregrinos a Santiago, con sus correspondientes leyendas.

Pronto, con el advenimiento de trovadores patrocinados por los monarcas, la canción lírica se extendió por Cataluña, Aragón, Castilla y León en el siglo XII. El monasterio de Yuso en la Rioja fue cuna del lenguaje en romance, origen de nuestro castellano.

Las obras que nos han llegado de esta época medieval son de gran importancia para los musicólogos y para tener una fiel idea del desarrollo artístico musical de nuestro país:



Una de las piezas monódicas más conocidas es el “*canto de ultreia*” que se tiene como el más antiguo. Este canto se interpreta aún todos los años desde 1958 como apertura del Curso Internacional “Música en Compostela”.

También son de suma importancia para el Camino medieval y de su legado artístico el “*Codex de las Huelgas*” y el “*Liber Sancti Iacobi o Códice Calixtino*”, del siglo XII ambos. Este último es una guía de peregrinos con descripciones de lugares y monumentos, advertencias, consejos, etc. además de poemas y canciones polifónicas a tres voces.

La polifonía era, y es, la consonancia de varios sonidos musicales simultáneos o la mezcla armónica de varios sonidos superpuestos. Su principal centro de desarrollo estuvo en Limoges y más tarde en la escuela de Notre Dame en París y en Santiago de Compostela que enseguida asimiló y perfeccionó las nuevas formas y técnicas musicales.

De aquí surge otra obra importante, “*Historia Compostelana*”, donde se describen los numerosos instrumentos de la época.



También en Galicia aparecen en el siglo XIII las “*Cantigas de Amigo*” de Martín Codax, compendio de canciones cuyo estilo melódico era desconocido en Europa. En ellas es la amada quien evoca al amigo –amante– y se inspiran en el mar y en las romerías.

Y ya en Castilla, contamos con las “*Cantigas de Sancta María*”, de Alfonso X el Sabio. Contiene esta obra una colección de unos 400 poemas escritos en gallego cuyo tema es la alabanza y la narración de milagros de la Virgen.

Muchos peregrinos desviaban su ruta hasta Montserrat, en Cataluña, atraídos por la devoción a esta milagrosa Virgen. Se conserva aquí el “*Llibre Vermell de Montserrat*” del siglo XIV.

También hay que hacer referencia a las canciones andaluzas de influencia árabe –jarchas y nubas principalmente– que llegaron a Galicia por la ruta del Sur y Portugal. De hecho, muchos de los instrumentos musicales conocidos en Santiago provenían del mundo árabe, así como las estrofas en zéjel de todos los cancioneros que circulaban por la ruta

Como antes habíamos dicho, a los autores de estas obras se les denominaba “trovadors”. La palabra actual, trovador, viene del francés “trouver” que significa encontrar. Trovador: El que encuentra, el que inventa.

El trovador prefería el amor a la guerra, amaba la libertad y componía sus versos y su música dedicados a la amada y a la naturaleza, principalmente a la primavera. Podía ser que él mismo cantara su propia obra, pero solía ser el juglar quien acompañado normalmente de su viola,



interpretara estas canciones, a veces con palabras en clave para no delatar a las damas casadas, por ejemplo, y las llevaba por palacios y caminos

Trovadores y juglares llegaron a ser tan imprescindibles que siempre eran requeridos en las casas importantes y en la corte, llegándose a crear el cargo de “ministril” o trovador oficial, contratado por el rey o por un señor por tiempo fijo.

Pero no todos los trovadores y juglares tenían la importancia y la suerte de ser maestros de cámara; la mayoría tenía su escenario al aire libre, en las plazas o en los caminos y también aquí eran imprescindibles. Vivían de su música y de su voz, aceptando el dinero que voluntariamente les diera el público. Más o menos como en la actualidad, pues este tipo de espectáculo callejero sigue vigente en nuestras ciudades.

Estos juglares se asociaban a veces con saltimbanquis, bufones y malabaristas, si no lo eran ellos mismos.

Paralelamente a estas canciones líricas surgen también los “*Romances de Ciego*”, denominados así por ser precisamente un ciego quien los cantaba acompañado de un instrumento. Su estilo solía ser más rústico, menos refinado, a veces algo soez, y sus temas consistían en exponer sucesos ocurridos en lugares más o menos cercanos. Este tipo de espectáculo ambulante perduró hasta bien entrado el siglo XX –todavía mi abuela conoció a uno de estos juglares ciegos cuya carta de presentación era esta coplilla: “*Al ciego de Benamarías / todos le mandan tocar / pero no hay nadie que diga entra, ciego, a merendar*”-

La música proporciona elevación y recreación para el espíritu, y los peregrinos a Santiago no eran menos en estas necesidades. Aprendían en el Camino coplas y canciones que a su vez enseñaban a otros, y cantaban junto a las fuentes o en las iglesias.

En la catedral compostelana eran habituales las guardias quem los peregrinos hacían ante la imagen del Apóstol, y entonando cánticos, y éstos se escuchaban en todos los idiomas europeos. Aún hoy se conservan canciones de peregrinos en francés, inglés y alemán, que armonizadas nuevamente para voces mixtas, gustan de interpretar muchos coros actuales.

Y así es como la música fue afianzándose en toda la Ruta Jacobea y adquiriendo una importancia extraordinaria en la vida cotidiana de la gente de cualquier clase social ; unos creándola, otros ejecutándola, los más escuchándola y otros, a su vez artistas en otras materias, evocándola en su pinturas, miniaturas, esculturas y arquitecturas. Y todo el Camino está plagado de estas evocaciones que hoy para nosotros constituyen el legado más hermoso que hayan podido dejarnos, patrimonio de toda la humanidad.

Los ejemplos son tantos que sería demasiado largo reseñarlos ahora, pero no puedo menos de detenerme a hacer un comentario sobre uno de los testimonios más hermosos de las representaciones musicales iconográficas. Me refiero al Pórtico de la Gloria de la catedral de Santiago, obra escultórica del Maestro Mateo, del último tercio del siglo XII, donde se reafirma la elevada cultura musical de Santiago de Compostela y constituye una de las más importantes muestras de la instrumentología de la época, pues el Maestro reproduce con un gran realismo y belleza una colección de distintos instrumentos –21 en total-, todos de cuerda, ya que la percusión y el viento no eran considerados propios de reyes, y menos cuando se trataba, como en este caso, de dar gloria al Juez Supremo. Son arpas, cítaras, laúdes, fídulas, organistrum o zanfoñas, salterios, etc.

Con unos cánones de belleza que se adelantaban a su época el Maestro Mateo expone en piedra, con gran perfección y plasticidad, toda una catequesis y simbología que pretendía que el peregrino al llegar allí –si no lo había descubierto ya a lo largo del Camino- tomara conciencia de



la fealdad de la vida terrena y previera ya antes de entrar lo que le espera a quien traspasa la Puerta que lleva a la Gloria.

Lo que nos ocupa, que es la representación de la música, está localizado en la arquivolta que cubre el tímpano central. Se trata de los 24 ancianos del Apocalipsis que portan vasos de perfume y los instrumentos antes mencionados y dan gloria a Dios con sus cantos, tal como lo describe San Juan. (Ap. 5,7 –10)

Estos instrumentos son tan reales que el maestro tuvo que copiarlos, por fuerza, de los originales; y están tan bien trabajados en sus detalles –el número de cuerdas, mástiles, clavijas, cejillas, cajas, etc.- que a su vez han podido ser copiados actualmente y hay grupos musicales que ofrecen maravillosos conciertos de música antigua tocada con ellos, que es un verdadero placer escuchar.

Entrar en el Pórtico de la Gloria es como meterse dentro de una sinfonía en la que instrumentos y voces se unen para introducir al que llega en esa “Música del Universo” de la que hablábamos al principio, que nos une a la eternidad. Todos los personajes, ángeles y seres esculpidos allí en piedra, dialogando entre ellos, tocando o cantando, te invitan a participar de esos diálogos y cantos que, como en el Apocalipsis, te hacen exclamar ante la Majestad: “alabanza, honor, gloria y poder por los siglos de los siglos” (Ap. 5, 13).

Con todo lo que llevamos dicho, podemos comprobar que la música en el Camino superó, como en casi todos los aspectos de la peregrinación, los fines religiosos que en su origen tuviera. Y aunque podríamos preguntarnos qué ocurrió con la música en el Camino en los siglos posteriores a esta etapa medieval –“¿Qué se hizo aquel trovar,/ las músicas acordadas/ que tañían?” (Jorge Manrique. “Coplas a la muerte de su padre”)- diríamos que su evolución a lo largo de la historia de este Camino ha sido constante, a pesar de las etapas de menor afluencia de gente, debido, entre otras razones, a las guerras de religión y a la Reforma Protestante en el siglo XVI. No obstante, no por estas ausencias de peregrinos la Ruta Jacobea dejaría de ser vehículo importante para difundir la “tromba” cultural del Renacimiento, y no cabe duda de que nuestro Camino ha sido testigo de los avances y diferentes estilos musicales a lo largo de la historia hasta nuestros días.

La ciudad de Santiago de Compostela como meta de este Camino, mantiene hasta hoy su importancia y hegemonía musical; y con la promoción de las distintas instituciones y asociaciones del Camino, es escenario actualmente de los más importantes eventos musicales, y desfilan constantemente por ella las más prestigiosas orquestas, directores y solistas de todos los estilos y de todo el mundo

A modo de introducción o de prólogo, nos preguntábamos al principio qué era la música, si descubrimiento, invento o creación ...

Creo que después de esta reflexión podemos afirmar que sea lo que sea, la música sublima al ser humano, lo engrandece y lo perfecciona, y que si hay algo que redima a la humanidad de tantas aberraciones y monstruosidades de las que también es capaz, ese algo será, sin duda alguna, la música. ¡Bravo por ella!

¡Bravo por ella!; y como dice en una canción Juan Pardo –también gallego y músico-, “Bravo por la Música, que nos hace mágicos”

Mª Paz Abad Lozano



ANTÓN HURTADO, UN PINTOR EN EL CAMINO

En el mes de noviembre va disminuyendo bastante el número de peregrinos que pasan hacia Santiago. Pero la verdad es que siguen pasando. Son los que yo llamo peregrinos intrépidos, que soportan impávidos el frío, la lluvia o el viento del camino, y que aceptan con estoicismo la gelidez del albergue en esas fechas.

El pasado 5 de noviembre, un día oscuro con cielo plomizo que amenazaba lluvia, invitaba poco, o nada, a ponerse en camino. Pero allí estaba un peregrino —o me parecía a mí que era un peregrino— en la plaza de San Nicolás, de pie delante de un caballete, pintando del natural el crucero que hay al lado mismo del Camino de Santiago, casi a la salida de Mansilla hacia León por el puente medieval.



Efectivamente, cuando me acerco y le pregunto me dice que sí, que es peregrino. Veo la realidad del sencillo crucero, los chopos escuálidos casi ya sin hojas, el cielo gris plomo, la vieja muralla que asoma al fondo, transformados en la acuarela del pintor, por obra y gracia del artista, en esa misteriosa belleza del arte que siempre conmueve y emociona.

Hablamos mientras remata el cuadro. Observo que está lesionado, pues tiene un pie puesto sobre una botella de agua para mantenerlo en alto. Efectivamente, me explica que está recorriendo el Camino y que pinta acuarelas. Le interesan principalmente los cruceros y los rollos que va encontrando en los pueblos por donde pasa y, como entretenimiento en los momentos de descanso, también pinta las plantas y flores del camino que él denomina “botánica del caminante”. Ha realizado los tramos: Somport/Puente la Reina, Puente la Reina/Carrión de los Condes. En este último tramo sufrió el contratiempo de un esguince en un pie, bastante serio, que posiblemente le obligue a cambiar sus planes. En el tramo siguiente: Carrión de los Condes/León que hace el 5 de noviembre, se detiene en Mansilla para pintar el crucero que ha visto al pasar.

A todo esto, empieza a llover y no hay más remedio que acelerar el ritmo de la charla, al mismo tiempo que le ayudo a recoger los utensilios de pintura, el caballete, etc. que metemos deprisa en su coche aparcado allí mismo en la plaza de San Nicolás.



Me enseña algunos catálogos de sus obras y las acuarelas que ha ido pintando en los tramos recorridos hasta Mansilla, y que van a formar parte de un lujoso libro de gran tamaño, del que tiene ya la maqueta, encuadernado con tapa dura, forrado en tela y protegido con sobrecubierta plastificada impresa en cuatro colores. También proyecta llevar a cabo una exposición itinerante a través del Camino de Santiago.



Se llama Antón Hurtado y es de Bilbao. Es un pintor de amplia trayectoria profesional, que ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas y que ha sido premiado en los certámenes más prestigiosos de España. El peregrino Antón Hurtado no es un peregrino al uso, de esos que decía al principio que venían a pie y a los que yo califico de intrépidos. Pero, recorre el Camino de Santiago pintando, que es lo suyo. Se ha fijado precisamente en dos símbolos peculiares del Camino cargados de significado histórico, aunque con muy distintas

connotaciones. El Crucero, en la época medieval, colocado en los cruces de caminos o al lado de una iglesia, orientaba a los peregrinos que podían perderse en los caminos; era una señal, como las fuentes o las torres de las iglesias y tantos otros monumentos. En cambio, el rollo, que podía ser como el crucero una columna de piedra rematada por una cruz, generalmente se situaba en las plazas de los pueblos y servía antiguamente como picota donde se exponía a los reos a la vergüenza, o se ponían las cabezas de los que habían sido ejecutados, para que sirviera de escarmiento.

Seguramente hoy desconocemos muchos de los significados de todos esos símbolos de los que el Camino está plagado, encerrados en murallas, castillos, monasterios, ermitas, iglesias, etc. Pero es difícil no dejarse cautivar por su belleza. Si el peregrino, turista o viajero lleva una cámara fotográfica, de vídeo, etc. podrá, si lo desea, plasmar la realidad de lo que observa para no olvidarse de ello. Pero solamente el pintor, observará la realidad que él ve de forma subjetiva y nos mostrará, si sabe, una obra de arte.

Yo he tenido la suerte de encontrarme con Antón Hurtado, en la breve parada que hizo en Mansilla, de poder admirar algunas de las acuarelas que van a formar parte de ese libro de próxima edición titulado "El Camino de las estrellas" y me alegro de que figure en él, entre otros, el sencillo crucero de Mansilla, villa jacobea que recibe a los peregrinos con un moderno monumento dedicado a ellos, a la entrada por la puerta sur o de Santiago, y los despide con un simbólico crucero tradicional.

Fany López



DE LA PROTECCIÓN JURÍDICA DEL PEREGRINO EN LA ÉPOCA MEDIEVAL

Decreto de Alfonso IX, en el concilio de Salamanca acerca de los peregrinos que venían al sepulcro de Santiago:

Alfonso, rey de León por la gracia de Dios, a todos los que esta carta llegare, salud y gracia. Conviene a la Regia Majestad proteger las honestas y buenas costumbres de su reino; así como extirpar las deshonestas, y principalmente las que se percibe que van contra Dios y la justicia, corresponde a la sublime real providencia. Es por ello por lo que a instancia y petición del reverendo padre señor Juan, por la gracia de Dios obispo de los Sabinenses y legado de la Sede Apostólica, nos, Alfonso, por la misma gracia rey de León y Galicia, aconsejamos observar como ley y permanentemente por todo nuestro reino que a los peregrinos que llegaren hasta los umbrales del glorioso Apóstol Santiago, o San Salvador de Asturias o de cualquier santo oratorio



que visiten, les sea lícito disponer libremente de todas sus pertenencias según su propia voluntad y si han realizado testamento de los mismos, bien de palabra o por escrito, se mantenga firmemente su validez. Si murieren por muerte imprevista sin haber hecho testamento, los compañeros de su tierra presentes en la muerte de los mismos reciban íntegramente los bienes de los difuntos mediante juramento anticipadamente concertado, porque deben restituirlos fielmente a los que sucedan a aquellos difuntos. De no ser así, todos los bienes de los mismos difuntos, por decisión del obispo diocesano de aquel lugar en el que hubieren muerto, sean conservados en alguna parte durante un año sin interrupción para que si antes de pasado el año vinieren aquellos o aquel del cual o de los cuales se demuestre la sucesión de los bienes del intestado, se le haga o se les haga la restitución de los mismos. Pasado el segundo año, si no hubiere comparecido nadie al que compita la sucesión del intestado, el obispo diocesano, teniendo a Dios por testigo, como solución para los peregrinos difuntos, hagan la siguiente

distribución de los mismos, a saber: que la tercera parte se asigne a los clérigos y a la iglesia en que tuvieren la sepultura de aquellos peregrinos; y las otras dos terceras partes se asignen al ejercicio de la lucha contra los moros. Aconsejamos también a todos nuestros ejecutantes de la justicia, que observen este mandato como ley declarada por nos, y hagan que sea observado por tiempo perpetuo. Estas actas son presentadas, decididas y aprobadas en Salamanca por los



padres venerables B. arzobispo compostelano, por los obispos universales de nuestro reino, por el dicho anteriormente señor legado del concilio convocado y también por los barones de nuestro reino. En el año del señor mil doscientos veintiocho en la fiesta de la beata Ágata virgen en el mes de febrero.

El decreto anterior se completa con otro promulgado por el mismo rey Alfonso IX al año siguiente -1229-, que insiste en normas estrictas para proteger a los peregrinos de su reino de León, que quedaba delimitado desde Mansilla a Santiago, puesto que Sahagún pertenecía ya al reino de Castilla, y que nos da idea de las penalidades, abusos, engaños, etc. que podían padecer los peregrinos y de cómo el rey se preocupaba de impedirlos. El párrafo final de este decreto real de 1229 dice textualmente:

“Alfonsus Dei gratia rex Legionis omnibus vasallis suis qui tenent terras in camino francisco a Mansella usque ad Sanctum Iacobum, salutem. Sapiatis, quod ego fecit decretum et constitutionem qualiter vivant et trattentur per regnum meum, qui vadum ad Sanctum Iacobum. Et mando firmiter vobis, quod illud decretum et illam institutionem, quam ego inde feci et sigillo meo sigillavi, observetis et observari faciatis per totas terras vestras. Quod si non feceritis, meam perdetis gratiam et amorem.”

(Alfonso, por la gracia de Dios rey de León a todos sus vasallos que poseen tierras en el Camino Francés desde Mansilla hasta Santiago, salud. Sabed que yo he hecho este decreto y disposición legal para los peregrinos que de cualquier manera transiten a través de mi reino y sean maltratados. Y os mando firmemente que observéis y hagáis observar este decreto y esta disposición legal que he hecho y he sellado con mi sello. Porque si no lo hicieréis, perderéis mi gracia y mi amor.)

LÓPEZ FERRIERO, *Historia de la Santa A.M. Iglesia de Santiago de Compostela*, tomo v. Santiago, 1902. Ap. 15

Ambos textos nos han sido facilitados en su versión original latina por el miembro de nuestra Asociación, bibliófilo y asiduo colaborador nuestro, Jesús Fernández Salvador.

LA CLASE DE PÁRVULOS DEL COLEGIO DE LAS MONJAS

Ángel Cachán Santos, desde el exilio (**Mansilla en el Camino**, julio 2003) animaba “a unos cuantos amigos... a dedicar un pequeño esfuerzo, adobado sólo con una pizca de entusiasmo, para tejer la historia de Mansilla”. Entre esos amigos estaba yo con mi nombre. Por tanto, no es que me sienta aludido sino que se me señalaba con el dedo. Y gracias por la señal y por el dedo. El querido Gelín merece ser atendido. Quiero contribuir a esa historia de Mansilla que gracias a vuestra revista está adquiriendo empaque y gracia. En buena hora se os ocurrió la idea de la revista que leo siempre de cabo a rabo.

La historia de Mansilla a la que quiero contribuir es la historia pequeña, la de nuestros recuerdos. Y en esas estaba cuando, de pronto, entre mis papeles apareció una fotografía más antañona que las Balsas y el Redondal. Una fotografía de los primeros años 40 del siglo pasado.



Una fotografía cargada de párvulos, niñas y niños, y escoltada por dos monjas de blanca pechera, negro hábito y modesta compostura. Es la fotografía de la clase de párvulos de las monjas agustinas de Mansilla. Son 42 criaturas y 2 monjas. De las 42 hay una, en el extremo derecho de la segunda fila (empezando por abajo), que se movió y ya se sabe que quien se mueve no sale en la foto. Esta salió pero movida y no hay quien la reconozca. Los demás estamos todos seriecitos excepto uno: el tercero de la primera fila (empezando por arriba a la derecha). Creo que se llamaba David, o por lo menos ese nombre me nace de pronto y por algo será. No me extraña que se ría porque él era así. El que está a su derecha parece que contiene la risa.



La primera tentación ante esta foto es ir diciendo todos los nombre y apellidos. Sin embargo, me parece preferible que cada cual encuentre a cada cual. Es un hermoso juego de memoria. Lo curioso es que yo recuerdo a todos, excepto dos o tres cuyo nombre y figura no logro descifrar. No es mal porcentaje. ¿Cuántos han muerto ya?. Sólo estoy seguro de la muerte del inolvidable Marcelino Nieto (segundo a la derecha en la tercera fila) y la de Vicente Díez menos rubio que su hermano Luis situado en la fila superior. Vicente, que llegaría a ser un ebanista de lujo y murió demasiado pronto, está al lado de la monja más bajita a la que recuerdo como una bendita de Dios.

Mi contribución, por esta vez, termina aquí. Sugiero que se pueda volver a publicar la fotografía con nombres y apellidos proporcionados por los lectores de **Mansilla en el Camino**. Con alguna pequeña historia. Esta gente andará ahora por los 65-70 años, dicho sea sin ánimo de molestar (¡yo estoy entre ellos!). La de cosas que se podrán contar de estos párvulos, del Colegio, de las propias monjas, del capellán Don Emilio (de quien Heliodoro Pacios hizo una preciosa semblanza en esta misma revista)... Es fácil observar que en aquella clase de párvulos estaban representadas todas las clases sociales de Mansilla (había, por lo menos, tres) y era una clase mixta, con un grupito de niñas que parecen algo atemorizadas pero que no lo estaban tanto. Ellas dirán. Entre los chicos hay de todo: tímidos, fachendosos, despistadillos, asombrados, serios sin más. A la vista está.

Bernardino M. Hernando



DESHOJANDO LA HISTORIA

Como homenaje al desaparecido **Luis Pastrana**, ilustre historiador y cronista oficial de la ciudad de León fallecido en el pasado mes de octubre, dedicamos este espacio, habitual en nuestro Boletín, publicando un capítulo completo de su trabajo titulado "Mansilla de las Mulas".

Lo hacemos como reconocimiento a su dedicación al estudio de la historia de Mansilla y a su impagable disponibilidad hacia nosotros, los editores del Boletín de nuestra Asociación "Mansilla en el Camino", que encontrábamos siempre en él un eficaz apoyo para aclarar dudas y solucionar problemas relativos a los aspectos históricos que solemos tratar, en nuestra tarea constante de divulgar la historia de la villa.

Precisamente en fechas anteriores a su inesperado fallecimiento habíamos hablado con él y esperábamos una colaboración suya para este Boletín. No ha podido ser.

UN CONCEJO FUERTE Y SOLIDARIO

El cruce de caminos junto al río originó Mansilla. El trazado de las vías de comunicación es romano, como han estudiado J. Rodríguez y M. Rabanal, si bien el paso de las aguas era realizado un poco más arriba de la actual ubicación del puente. Los orígenes de Mansilla, mientras la arqueología no demuestre lo contrario en su solar, hay que buscarlos en la repoblación del valle del Duero en torno al siglo X, donde los nuevos pobladores se asientan en una tierra mansa, equivalente a docilidad agrícola y de fácil cultivo, en plena vega, de donde sobrevendrá el nombre actual que ya por entonces se aplicaba a diversas poblaciones, aunque en la etimología debe considerarse también la opinión de W. Fernández Vargas que lo considera derivado de mansio, traducible por posada o mesón, topónimos ambos que se adaptan perfectamente al más explícito significado de Mansilla.

La primera y más antigua mención de la villa aparece reflejada en un documento de trueque entre Fernando Parténiz y el obispo leonés Servando, que se halla en el archivo de la Catedral leonesa y lleva fecha del 27 de agosto de 1035: es una Mansillila junto al río Esla que hoy aparece como un despoblado junto a su término; le seguirán en mención posiblemente una Mansilla minor citada en 1085, y ya es una población fortificada en 1111 puesto que por entonces no sólo era señorío de un Froila Ramírez, sino que sirvió de prisión a Pedro González, conde de Lara. Aún en 1165 el fondo archivístico de Eslonza delimita una Mansilla illa ponte como expresión de linderos, cuando ya J. González demuestra una primera repoblación en 1150 que genera posteriormente algunas anotaciones documentales: donación de la iglesia de Mansilla, entre otras varias, al obispo de León por Fernando II (1165); al hospital leonés de San Lázaro, una tierra por Velasco Pérez y su mujer (1171); Eslonza recibió parte de una iglesia de San Miguel y una casa (1178)... Mansilla y el puente están preparados para recibir el impulso regio.

La necesidad real de fortificar el río Esla debido a los conflictos mantenidos con Alfonso VII de Castilla hace que el 29 de enero de 1181 Fernando II esté en Mansilla para conocer directamente el alcance de la repoblación ordenada a fines del año anterior. El texto foral que suscribe entonces es el motor definitivo para consolidar una población tan estratégicamente situada desde el punto de vista militar y en el Camino Jacobeo. Total o de manera parcial Mansilla recibe para su alfoz 23 lugares (Villacelama, Villagoza, Villa Filioura, San Román, Rebollar de la Vega del Rey, Luengos, Acenia, Quintanilla del Páramo, Villa Oriel, Castrillo, Villa Fane, Villa Sabariego, Villa Moros, Villa Virtuz, Malillos, Sobredelo, Villiguer, Mellanzos, Santa Eugenia, Villabúrbula, Valle de Abellar, Castro de Rueda y Valle de Mansilla). Uno de los confirmantes y testigos del documento es Gonzalo Rodríguez, primer tenente conocido de la villa y alférez del rey.



De inmediato surgieron algunas reclamaciones (en 1182, al año siguiente, el obispo de León reclama la propiedad de la iglesia de Santa María dada al concejo de Mansilla; en 1183 el monasterio de Sandoval queda exento del pago de impuestos a la nueva población; en 1201 Alfonso IX excusa de tributar a los vasallos del monasterio de Carbajal, de León, porque una propiedad suya en Villacelama fue dada a los pobladores de Mansilla ...), pero la voluntad real era tan firme que aún habría de llegar una nueva franquicia para la nueva puebla: la exención de la mitad de los fumazgos (tributo pagado en reconocimiento del dominio del suelo donde estaba edificada la casa, aunque su nombre y aceptación se derive del fuego encendido en cada hogar) otorgada por Alfonso IX el 30 de agosto de 1189, siendo Gutierre Fernández el tenente de Mansilla. La villa real forma parte de la dote y los pactos del matrimonio de Alfonso IX de León con Berenguela, hija de Alfonso VII de Castilla.



A partir del siglo XIII y durante los siglos siguientes el concejo de Mansilla va a tener una vida activísima en defensa de las libertades, muy digna de estudio específico. No sólo está presente en la resolución de problemas internos –pleitos con los monasterios de Sandoval y Gradefes, e incluso demanda al obispado leonés ante el Papado en Aviñón (2 de junio de 1330) sobre los derechos, jurisdicción y competencias del obispo en la villa-, sino que la jurisdicción de su alfoz (Reliegos, Santa Cruz, Santas Martas, Villamarco, Pinilla y Escarbayosa, según un documento de



1257 conservado en la catedral leonesa) mantendrá su carácter independiente y de realengo, y hasta conseguirá de Alfonso X la supresión de los merinos reales en su término y alfoz como consecuencia de las irregularidades que cometían contra los vecinos en el cumplimiento de su cargo (2 de febrero de 1257), solucionando así la querrela presentada por los hombres buenos de Mansilla.

Si importante es el contenido del traslado notarial de 1288 acerca de lo mandado por Sancho IV sobre reparación de las murallas, organización de la tropa voluntaria, contribuciones y competencias, las relaciones concejiles toman fuerza cuando el mismo Sancho IV ordena en 1291 a los de Benavente, Valencia, Mayorga, León y Astorga, Mansilla incluida, que se ayuden mutuamente en la lucha contra los malhechores. El deterioro de la situación política es evidente, la rebeldía del infante don Juan contra Fernando IV o la hermandad de Mansilla con otros concejos de realengo durante la minoría de Alfonso XI para defender los señoríos reales y las libertades obtenidas, son prueba de ello. La exención de portazgo (impuesto sobre la circulación de mercancías y transacciones de mercado) otorgada por Alfonso XI el 16 de Junio de 1322, que extiende a todos los lugares de su reino en beneficio de Mansilla “que se encuentra muy yerma y despoblada por haber sido saqueada por poderosos y malhechores”, beneficio que ampliaría Enrique II poco después (1 de junio de 1372), debe interpretarse como un renacer concejil de la mano en ese momento de Pedro Fernández de Valdefresno, “caballero morador de Mansilla”, cuyas gestiones documentales dan idea de algunas de aquellas luchas que habrían llegado a dañar la muralla, cuya reparación ordena Pedro I en 1353.

Por estos años el señorío de Mansilla ha sido dado a nobles próximos a la monarquía. Fadrique de Castilla, duque de Benavente, lo ostenta en tiempos de Enrique III, y él es quien derriba la torre del alcázar (1399). Revertida a la Corona, este mismo rey no tarda en cedérselo a otros nobles, y aunque consta que en 1405 lo tiene la reina Catalina, no tarda en llegar a la estirpe de los Enríquez, almirantes de Castilla, uno de cuyos miembros, Fadrique, entrega la villa a los Reyes Católicos en 1491 y funda el convento de San Agustín en 1500. El propio rey Fernando firma en Mansilla, a finales de noviembre de 1514, las capitulaciones que permitieron a Juan Díaz de Solís llevar a cabo la expedición descubridora del Río de la Plata. La actividad del concejo sigue siendo importante y llegan buenos tiempos para Mansilla dentro de un contexto general. El floreciente mercado y los trabajos concejiles hablan de ello. Se renuevan los edificios religiosos y los viajeros indican cómo va siendo la villa.

El último sobresalto debió llegar en las navidades de 1808. El día 23 de diciembre el marqués de la Romana escribe al general inglés John Moore desde Mansilla a donde ha llegado con 7.000 soldados de infantería, 12 caballos y 8 piezas de artillería; el 24 Moore le responde y ordena volar el puente; el 25, el coronel Symes dice a Moore desde Mansilla que la villa no tiene capacidad de defensa. El coronel de la Romana no sólo no dinamita el puente sino que fue alcanzado el día 29 por la vanguardia francesa mandado por el general Franceschi “causándole sensibles pérdidas”, como indica García de la Foz. De por entonces data la destrucción del convento de San Agustín.

Reformas administrativas trasladan a Mansilla a integrarse en la provincia de León, puesto que hasta la modificación de términos de 1833 pertenecía a la de Valladolid llevada por demarcaciones anteriores. Aún el 4 de agosto de 1836 las tropas carlistas pasaron por Mansilla camino de Gradefes, y la historia nos habla en el siglo XIX de un Fray Agustín Hernández, monje agustino de la villa, que fue rector del seminario leonés; e hijo del médico de Mansilla fue Modesto Lafuente.

Luis Pastrana



SEGUIMOS PEREGRINANDO

El hombre siempre se ha movido de un lado para otro, ha viajado a pie o de cualquier otro modo, y sigue haciéndolo. Pero cuando se recorre un camino hacia un centro religioso, iglesia, monasterio o catedral, ya se habla de peregrinación.

En la actualidad la peregrinación a Santiago de Compostela está en auge. Por Mansilla pasan verdaderas oleadas de peregrinos. A veces, estos peregrinos que van hacia Santiago se desplazan por las cercanías para visitar de paso otros monumentos que están fuera del Camino. Hace poco pasó por mi pueblo, muy cerca de Mansilla, un peregrino pidiendo comida, y después de haber comido pidió detergente y agua para lavar su ropa.

Pasó otro peregrino y me preguntó por la iglesia del monasterio de San Miguel de Escalada. Éste no iba en bicicleta como el anterior, iba en un coche deportivo y cuando dio la vuelta paró a mi puerta para decirme que le había gustado mucho.

También yo he hecho peregrinaciones a distintos lugares de devoción. He ido varias veces a Santiago, siempre tan abarrotado de peregrinos que llegan para rezar al Santo Apóstol y pedirle favores. En mi último viaje me llamaban la atención los portugueses, que iban en autobuses cargados de niños que se bajaban y marchaban corriendo; y a los mayores les veías por cualquier rincón comiendo pollo guisado con chocolate.

También hice este año otra peregrinación en grupo a los Santos Lugares.

Llegamos a Jericó, pasando muy cerca del lugar donde está el sicomoro de Zaqueo, por donde pasaba Jesús con todos sus discípulos. Bordeamos el lago de Tiberíades hasta el nacimiento del río Jordán, donde todos mojamos nuestras manos y pies. En Cafarnaún, visitamos los restos que quedaban de la casa de San Pedro. Subimos al monte Tabor, a la cima de la Transfiguración donde los apóstoles Pedro, Juan y Santiago pidieron al Señor quedarse allí para siempre.

Nos fuimos a Belén para visitar la Basílica de la Natividad y la cueva con la estrella que indica el lugar del Nacimiento de Cristo en el pesebre.

Desde Belén nos dirigimos a Jerusalén, atravesando el torrente Cedrón y pasando por delante de la muralla que bordea la ciudad antigua, y contemplamos la magnífica Puerta de Damasco. Visitamos la Gruta de la Traición, donde los apóstoles se durmieron en la noche del prendimiento. Contemplamos la gran explanada ante el Muro de las Lamentaciones. Impresiona verlo y es admirable el fervor de los judíos ante el mismo. Pasamos por la Vía Dolorosa y nos acercamos a la gran Basílica del Santo Sepulcro. Dentro de ella visitamos el lugar donde Santa Elena encontró la sagrada Cruz de Cristo, de la que el trozo mayor se encuentra en Santo Toribio de Liébana, en Cantabria. Visitamos también la iglesia de Gallicantu, lugar de las negaciones de Pedro. Fue un viaje inolvidable.



Las peregrinaciones, en el sentido que dije al principio, creo yo que se hacen por motivos espirituales y de fe. Pero, de paso, se aprende mucho y se disfruta contemplando tantas cosas dignas de admiración.

Lourdes Pérez



POR AQUÍ PASARON...

Aunque este año no era año santo, cualquier observador ha podido comprobar que el número de peregrinos ha ido creciendo con respecto a otros años anteriores, aunque es verdad que el aumento no ha sido tan espectacular como se presiente que será en el año 2.004. Y lo que es más llamativo es que los peregrinos cada vez vienen desde tierras más lejanas. Han pasado más americanos, más canadienses, más brasileños, más japoneses y por citar casos raros han pasado sudafricanos, australianos, lituanos y eslovacos. En fin, lo de Itinerario Cultural Europeo parece ya un poco limitante. Más acorde con la universalidad de los peregrinos que llegan está la declaración del Camino como Patrimonio de la Humanidad.

Observamos que vienen peregrinos de todas las edades, hemos saludado a muchos que ya han dejado atrás la vida laboral, jubilados, que incluso vienen en bicicleta desde Alemania, más de un mes pedaleando, llenos de energía, de optimismo y de ilusión por llegar a Santiago. También franceses, ingleses, belgas y holandeses se cuentan entre los de más edad. Más jóvenes por término medio son los españoles, los italianos, brasileños, etc. Niños de menos de 10 años han pasado varios: recuerdo tres ingleses que no pasarían de 12 años, que acompañaban a su madre. Pasaron y llegarían... Todo un ejemplo de tesón para los demás, niños y adultos.

Pero el peregrino más joven que nos hemos encontrado ha sido *Telmo Alvisu*, de casi tres años, que ya hace por segunda vez el camino. La anterior vez, con meses, lo hizo en brazos o en capazo. Ahora venía, desde Burgos, en una sillita de bebé que empujaban sus padres y de la que se bajaba en no pocas ocasiones porque quería ir también andando como ellos o porque quería observar detalles del camino: le llaman la atención las plantas, las flores, cualquier cosa... y siempre está contento, incluso muchos tramos viene cantando. Cuando llegó a Mansilla, después de 18 kilómetros no parecía muy cansado. Sus padres nos contaban cómo en el camino se paraban en los pueblos y Telmo jugaba en los parques con los niños de su edad que se encontraba. El Camino, decían, le ha hecho más sociable y comunicativo. Le estaba sirviendo de adaptación para incorporarse luego al colegio. Lo cierto es que todos los peregrinos que se le cruzaban en el camino le saludaban y le consideraban como su especialísima mascota.

Y tampoco queremos dejar de citar aquí, ya que esta vez toca glosar a peregrinos actuales, al japonés *Atsushi Moriya*, un joven de unos 20 años, que llegó a Mansilla un día caluroso de agosto a eso de las 12 de la mañana. Aún no habían abierto el albergue, tomó un café, pidió que le recogieran la mochila por unas horas y emprendía a pie la ruta hasta San Miguel de Escalada. Acababa de llegar desde Sahagún y sumó otros 30 kilómetros más a los 37 andados muy de madrugada. Declinó la oferta de ir en coche, que nos consta le ofrecieron por el camino, y a las cinco de la tarde estaba ya de vuelta. Después de instalarse y asearse en el albergue salió a cenar para recogerse temprano y seguir andando al día siguiente. Nos llamó poderosamente la atención su resistencia (era poco corpulento y después de casi setenta kilómetros estaba tan fresco), su jovialidad y sus ganas de comunicarse con los demás. Al llegar a Compostela nos envió una postal.

Soledad González Pacios





CONOCER LO NUESTRO

Por San Antón la gallina pon...

Una de las fiestas de invierno con más tradición en la Castilla rural es, sin duda, la conmemoración de San Antón, para la Iglesia San Antonio Abad. Se celebra el día 17 de enero, precisamente el día en que murió el santo en el año 356, después de vivir 105 años. Su vida, escrita a los pocos años de morir, por San Atanasio de Alejandría, discípulo suyo, muestra los aspectos más característicos de la vida monástica que ejercería luego gran influencia en Occidente. El mismo

San Agustín narra como la devoción al santo suscitaba muchas vocaciones. Se cuenta que de muy joven se retiró al desierto de la Tebaida en Egipto para hacer vida de anacoreta, sufriendo las tentaciones del demonio, que se le presentaba de diversas formas y saliendo vencedor en todas ellas.

En el siglo X ó principios del XI sus reliquias fueron trasladadas a Francia y es a partir de entonces cuando su fama se extiende por Occidente al atribuir al santo la virtud de curar la enfermedad del "fuego sacro" que azotaba entonces la vieja Europa. Tal enfermedad se cree que era un tipo de herpes zóster que provocaba en los pacientes llagas a modo de quemaduras y cuyo mejor antídoto resultaba ser la invocación del santo. Se juntaban así grandes masas de enfermos que acudían a la iglesia donde estaban las reliquias que pronto hubo de construirse obras hospitalarias, naciendo una hermandad religiosa, la Congregación de los Antonianos, para atender las necesidades de los peregrinos. En España se extendieron desde el sur de Francia y llegaron tener relevancia bajo los reinados de Alfonso XI y Enrique II. Desaparecieron en 1791, bajo el reinado de Carlos IV, permaneciendo cofradías





laicas que hicieron perdurar la veneración hacia el santo.

La iconografía de San Antón muestra al santo acompañado siempre de la figura de un cerdito, tal como aparece en la imagen que se conserva en la parroquia de Mansilla y que seguramente procedería de alguna de las antiguas iglesias de San Martín, San Nicolás, etc.

Sobre esta vinculación de San Antón a los animales y el porqué de esa permanente iconografía con el cerdo no existe una razón histórica, circulando numerosas leyendas o en otros casos suposiciones más o menos lógicas. Las atribuciones más antiguas quieren ver en las celebraciones de enero una continuación de las celebraciones paganas de la cultura romana, época de descanso de la tierra e imprecaciones y ofrendas para solicitar a los dioses la renovación de la fecundidad de la tierra y hacienda en general de cara al nuevo año. En este caso el cerdo simbolizaría la fecundidad. Otros quieren ver en el cerdo un derivado del jabalí, de origen celta, cuyo pueblo respetaba y consideraba signo de fecundidad y vida nueva. Para otros, la imagen del cerdo significa la corrupción, vencida por el santo y lo enlazan con las creencias judías que le consideran inmundo.

También parece probado para algunos autores, que los antonianos criaban cerdos para alimentar a los peregrinos y enfermos de sus hospitales y que les dejaban vagar por las calles marcados con una campanilla, que quería significar una protección del santo que pronto se extendió a otras especies y de ahí que pronto pasara a ser el protector de todos los animales.

Lo cierto e incuestionable es que a nuestros días San Antón ha llegado como el patrón de los animales. Hay que remarcar aquí que en el ámbito rural en la advocación al santo se le consideraba más ampliamente como benefactor de “la hacienda”, con lo que naturalmente ello implicaba de protección a la ganadería, parte muy principal de la “hacienda rural”. Por eso la costumbre tan extendida en muchos lugares de España e Italia también de bendecir a los animales de labor y los rebaños, así como los establos, cuadras y pocilgas para ahuyentar tanto las enfermedades de los primeros como el fuego de los inmuebles.

Y llegados a este punto, en Mansilla, se celebraba San Antón como en otros muchos lugares: misa y veneración de la reliquia del santo. Quizás en otros tiempos hubiera también procesión con el santo o bendición de animales o quizás ofrendas al santo. La tradición que perduraba y que sigue en la actualidad es la bendición de los “cotines”.

Lo único que pasa es que ya no son los auténticos cotines, aquellos cotines...

...Yo recuerdo... (nos remontamos a los 60...) ... cuando se bendecían los cotines que hacían en casa del Sr. Manuel del Río y la Sra. Rosa: panes pequeños, de ración escasa, sosos, pero con un sabor especial y con una significación especial. Estoy viendo aquellas cestas grandes, limpias, con el pan todavía caliente, que olían a gloria... en el pórtico de la iglesia y el personal – que por aquí se dice- comprando los consabidos cotines para probarlos todos los de casa y dar a los animales, especialmente a los perros, para que no se rabiaran, pero también a los cerdos, a las caballerías, vacas, ovejas, pájaros, gatos ...en fin, a toda la fauna doméstica.

Y en fin, aclaramos, que esta tradición de los cotines nada tiene que ver con la otra del “pan de los pobres” que está relacionada con San Antonio de Padua, franciscano nacido en Lisboa y cuya festividad se celebra el 13 de Junio.

Javier Cachán





UNA ROMERÍA, UNA REFERENCIA, UNA TRADICIÓN

Ya los vio aquel peregrino que en el siglo XIX visitó Mansilla por la festividad de la Virgen de Gracia, los pendones y estandartes, los voladores y las cintas, los cánticos y la cultura de una comarca. Sí, y es ahora en pleno siglo XXI cuando el domingo anterior a la festividad de la Patrona de Mansilla, desde Villamoros de Mansilla toda la comarca sale en romería hacia Mansilla.



Unos andando desde León y los otros pujando el legado del medievo desde Villamoros de Mansilla.

Este año ha sido muy diferente a los anteriores, por muchos motivos:

El **primero** es que se han podido reunir todos los pendones del Alfoz (Villómar, Reliegos, Palanquinos, Mansilla Mayor y Villaverde de Sandoval).

El **segundo** porque hemos logrado recuperar alguno de la comarca, como el de Nava de los Caballeros, que hacía mucho tiempo que no salía.

El **tercero** porque el pueblo de Valdesogo de Abajo hizo el esfuerzo de recuperar el pendón para salir en la romería. Hacía un siglo que no salía este pendón.

El **cuarto** es porque hemos recuperado la tradición del pago del portazgo en el puente, pago obligatorio que se debía efectuar antiguamente al paso por este puente.

Y el **quinto** y más importante para nosotros es el estreno del nuevo pendón de Mansilla. Un pendón con idénticas características, exceptuando la textura de la tela, al original, pero con mayores dimensiones y realizado por cuatro vecinos de Mansilla de forma desinteresada y sin ayuda económica de ninguna institución de la villa, aunque eso es lo de menos; lo

importante es que está ahí y está para el deleite de todos.

En esta edición desfilaron por el Camino de Santiago y las calles de la villa los siguientes pendones:

Del Alfoz: Villómar, Reliegos, Palanquinos, Villasabariego, Mansilla Mayor y Villaverde de Sandoval.



De la comarca: Villafañe, Villimer, Villabúrbula, La Aldea del Puente, Sahelices del Payuelo, Valdepolo, Villaverde de la Chiquita, Nava de los Caballeros, Santas Martas, Riego del Monte, Vega de Infanzones, Grulleros y Villa de Soto.

De la provincia: Villaseca de la Sobarriba, Valdesogo de Abajo, Cerezales del Condado, Carbajal de la Legua, Villalbalter, Cembranos y Ardón.

También estuvieron presentes los grupos de bailes de la localidad de Puente Castro, San Pedro de Castro, que nunca faltan a la cita. Como todos los asistentes pudieron ver, fue un día muy emotivo que no se podría haber realizado sin la organización de Jorge Zas, Emilio Barredo, Santos Alvarez, Salvador Baños, la Concejalía de Cultura y servidor, aunque quiero resaltar la colaboración desinteresada de la Presidenta de Villamoros de Mansilla y los Alcaldes pedáneos de los pueblos que participaron este día.



Desde estas líneas quiero animar a todas aquellas personas que tengan en mente llevar el pendón, para que se vistan con algún traje de antaño o simplemente que engalanen su carro para dar mayor vistosidad al acontecimiento, pues con ayuda de todos lograremos revalorizar esta romería de nuestra villa en honor a la Virgen de Gracia.

En definitiva, un día de referencia, una cultura para enseñar y un lugar de encuentro para realizar una peregrinación a nuestra Patrona la Virgen de Gracia, con el esplendor de los antiguos pendones que deseáramos conservar, porque pensamos que es importante que los pueblos mantengan sus tradiciones

Víctor González Saludes



LO QUE OTROS ESCRIBEN DE MANSILLA

Mi aportación en esta sección no es de mucha categoría, es bastante humilde, pues no he encontrado estas referencias sobre Mansilla en libros de autores afamados, sino en boletines del mismo corte que este nuestro y por autores no anónimos, pero sí desconocidos: se trata de revistas de Amigos del Camino en Navarra; pero así y todo, a uno le gusta encontrarse con el nombre de su pueblo, y más todavía cuando se está fuera de él.

El autor de la primera cita es Javier Garde Ayegui y dice así:

“De los pueblos, me llaman la atención nombres que parecen sacados de un relato de García Márquez: Rabanal del Camino, Mansilla de las Mulas, Burgo Ranero, Calzadilla de la Cueva, Terradillos de Templarios...”

Se le olvidó Calzadilla de los Hermanillos...No le falta razón pero en su tierra también los hay bien raros.

La segunda cita aparece en marzo de 2002 y es de José M^a Martínez y Munárriz:

“Cuando llegues al albergue de Mansilla de las Mulas te encontrarás con la alberguera más simpática del Camino, que es Laura, es una guapa chica veinteañera que alegra hasta el último rincón de aquel albergue de cuatro ampollas”

Mi enhorabuena a Laura, que suscitó tanta admiración como para reseñarlo en tierras lejanas, a mi entender con el propósito de recomendar el albergue solamente por la alberguera...

María Paz Abad Lozano

Nos ilusiona que este apartado de nuestra revista, jovencísimo, se consolide y sea una fuente de sorpresas, de anécdotas, ..., de enseñanzas sobre lo nuestro, sobre lo mansillés de todas las épocas. Y lo será si os ha gustado la idea, si compartís ese objetivo, ... y os animáis a mandarnos esas citas que os pedimos.

No lo dijimos, pero figurará el nombre del remitente si él lo desea, y reproduciremos o glosaremos su cita o comentario. Queremos aclarar también que cuando hablamos de cita o comentario, no lo limitamos a una frase, párrafo o texto de un libro, de una revista o un periódico; puede ser una foto, un mapa, una reflexión o recuerdo de interés escuchado a alguno de nuestros mayores ... Animamos en especial a éstos a que nos hagan llegar recuerdos, vivencias (ellos son la tradición, la historia...!)

Hoy un lector amigo nos envía una verdadera curiosidad, que él mismo os presenta:

Hace bastantes años, quizá en una Feria del Libro – que es cuando yo solía hacer estas cosas- compré una Geografía Universal LAROUSSE. Es una cuidada edición de 1966, en tres tomos. Un libro de consulta, útil y de calidad.

Vi la foto enseguida, quizá el mismo día en que me enviaron los libros; movido por el interés más urgente, quise ver lo que decían de España. Me causó una impresión inenarrable: entre tan pocas fotos, apenas 50 en todas las páginas sobre España, ahí estaba la de Mansilla, nuestra querida plaza del Grano. Precioso, y preciso, dibujo como veis de un tal Pierre Deffontaines (el director de la Geografía, o alguien de su mismo nombre, quizás su hijo). Pasó por allí- por aquí- y sin duda algo, o alguien, le impresionó. Me cuesta entender que, sin una razón personal poderosa



(cuál pudo ser: quizá la respuesta entusiasta del viajero a quien pasma un detalle, una cara, ...una mujer?), eligiera una imagen de Mansilla entre tantas posibles. Dando a nuestra plaza, en esa imagen fidedigna – ya cambiada...a peor! – categoría representativa, condición de paradigma de plazas preciosas, típicas... (y taurinas).

Disfruté, creedme, viendo mi plaza, nuestra plaza...!



ALGUNOS ASPECTOS DE LA ESPAÑA TRADICIONAL. LA PLAZA MAYOR DE MANSILLA, cerca de León, en Castilla, típica plaza con pórticos de madera, convertida a veces en improvisada plaza de toros. (Dibujo Pierre Deffontaines.)

Y siempre me he preguntado por esa curiosidad que apunta Deffontaines: ¿es verdad que alguna vez fue improvisada plaza de toros?...Si no lo fue, pudo perfectamente serlo por sus características.

No sé qué será hoy de ese tal Deffontaines, pero yo le agradezco su pasión puntual por Mansilla- sin duda la sintió-, y con toda justicia se merecería un reconocimiento, el de adoptivo y, aún más, predilecto hijo mansillés por difundir esta bella imagen de nuestra villa al mundo.

A mí me ha ayudado, os confieso, a la hora de presumir de mi pueblo. He podido decir, tantas veces, a amigos y conocidos: Entre “cuatro fotos” de España, “en todo un Larousse”, está la plaza señera de mi pueblo, de Mansilla... mi plaza!

Lo que yo he “disfrutao”, no está escrito.... Cómo no agradecerérselo a Deffontaines?

...Tómame lo que quieras, amigo Pierre!

Un lector



LO QUE DICEN LOS PEREGRINOS

Muchos lectores han celebrado la reaparición de esta sección en el Boletín nº 14, y así nos lo han manifestado.

Queremos aclarar, que si a veces "LO QUE DICEN LOS PEREGRINOS" no ha aparecido en la Revista, ha sido únicamente por cuestiones de espacio. Siempre nos parece interesante recoger de los libros de peregrinos las impresiones que dejan escritas. Como las siguientes:

28-8-03

"Après cette longue étape, quel confort ce refuge avec toutes ces petites pièces qui font penser à une maison familiale! Que dire de cet accueil discret et efficace... Grand merci. Colette (60 ans) partie de Vezelay – France, le 25 juin 2003. E ULTREIA

12-9-03

"En el año del Señor del 2003, el 12 de septiembre, a las 12 del mediodía, hora del ángelus, llegan a este albergue del camino de la vida, tres titirimundis que casi naufragaron en la vida y se han encontrado para siempre en el Camino. Un abrazo a todos los hombres de buen sentimiento. Nacho, Ramón, Edgard"

Lundi 1 septembre 2003

"Mansilla... León. Le chemin nous guide de nouveau vers une grande destination... Ce lieu nous permet un bon et doux repas après l'étape d'hier (le 31) mythique, longue, riche en expériences fortes. Bon chemin à tous... Courage et Espérance..."

NIKOLÁS

10-7-03

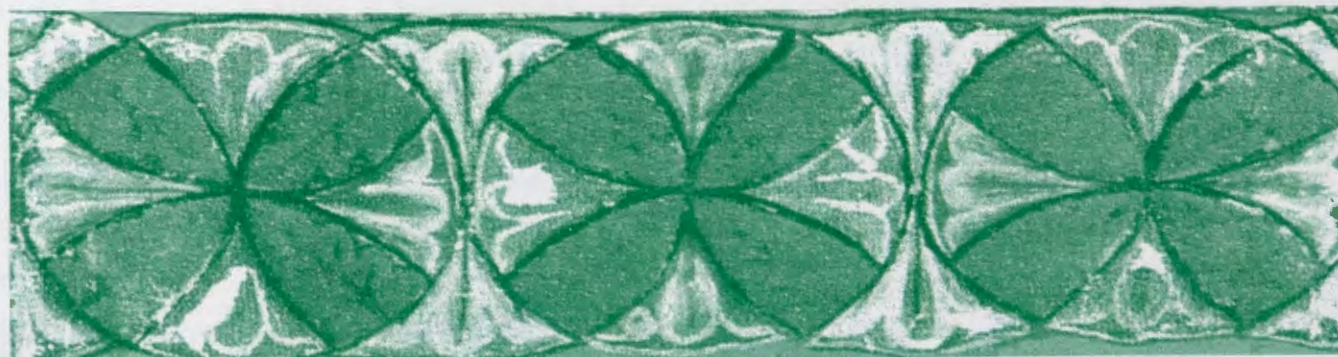
"Somos un grupo de 11 personas, 1 de Burgos, 2 de Valladolid y el resto de León. Venimos desde Burgos y este es el 5º día de camino. Hemos hecho de este grupo de 11 personas una segunda familia donde reinan la unión y el amor. Ya nos queda menos para llegar a Santiago"

10-7-03

"¡Hola! Yo soy una de las 11 personas de ese grupo maravilloso. Ha faltado un gran detalle: de las 11 personas, 5 van en silla de ruedas y el resto somos voluntarias. Conseguiremos llegar a Santiago"

13 de septiembre 03

"¡Serenidad! es la palabra que me ha venido a la mente durante mi etapa de hoy. No corráis, amigos míos, el Camino de las Estrellas no es una carrera y si hay que llegar a algún lugar, sólo es al interior de uno mismo"





RINCÓN DEL LECTOR

Quiero agradecerte, Javier, la refrescante lectura que supuso tu bonito recuerdo de aquellas noches de Reyes de nuestro pueblo, nuestra entrañable e ingeniosa “cabalgata de farol y escalera “. Las has revivido con tanto realismo y detalle, con tanto cariño, que me ha sido fácil verme entre aquel “balagar” de chiquillos alborozados y expectantes, la atención pendiente de aquellos “oficiantes” sin par, Nisa y Perdigón. Todos nerviosos y esperanzados soñando con los juguetes (... y con algún miedo, por qué negarlo, al temido carbón).

Busqué unos versos que escribí algún día de Reyes más cercano. Son muy sencillos – propios de mí, que no me tengo por poeta -, pero que bebían también de esos ya lejanos recuerdos que tú nos has traído y nos han hecho otra vez niños.

Con ellos te doy las gracias, y te pido perdón por el atrevimiento (de enviártelos).

(Como suponemos que el amigo lector no tendrá inconveniente, nos animamos a compartirlos con vosotros...Ahí van, con nuestro deseo para todos de que sean muy felices, “mágicos”, estos próximos Reyes).

EL DÍA MÁGICO

Hace tiempo que el mito de los Magos
se desmontó en mi mente,
y aprendí sorprendido,
de un amigo mayor como docente,
que eran (...Tonto!) los padres
los que hacían de Reyes.
Vamos,...que era pura engañifa
la representación de Perdigón y Nisa!
Luego lo ves todo más claro
y aún crece el encanto
Y quedabas pensando
cual era el pecadillo
al que obedecería
aquel contrasentido.
Fue de mayor sencillo
entender esa pícara añagaza
de padre/Mago precavido:
no había pecadillo...todavía!
Luego, en algún momento,
cuando ya tienen sueldo,
nuestros hijos contigo se hacen Magos,
y ese mágico día
te devuelven cariño
con áulico regalo.
Te vuelven a hacer niño.
Te reviven recuerdos
teñidos de nostalgia
de los días ansiosos

de ese maravilloso juego educativo
que ejecutan, gozosos, los padres.
Como Magos vicarios
traen su anual mensaje:
carbón si has sido malo,
juguete apetecido
si es bueno lo que has sido.
Ambas cosas a veces,
como un sutil aviso
que casi no entendías...
esperando los Reyes,
escrita ya la carta
Y después la llegada!
Recuerdas las mañanas
de anhelos no frustrados,
de juguetes soñados;
zapatos y regalos
que las cortinas escondían,
y que tú descubrías
dichoso, alborozado
Ya olvidada la carta,
era igual recibido el juguete pedido
o aquel que te encontrabas,
apenas importaba.
La alegría estaba asegurada,
gracias a nuestros padres Magos
en aquel DIA MÁGICO.

Un lector



ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN

No, por sabido, dejaremos de reseñar aquí parte de nuestras actividades mas entrañables y cotidianas. Asesorar a los peregrinos que lo solicitan aquí "in situ", enviar información por correo a los futuros peregrinos que nos la piden y proveer de credenciales a los peregrinos que comienzan su Camino en Mansilla; en este sentido entregamos precisamente la última credencial anteayer mismo (28 de noviembre) a un francés de Lyon que comenzó su ruta jacobea en nuestra villa a donde vino a unirse a una prima que ya venía haciendo el Camino desde Roncesvalles. Igualmente queremos destacar, aunque ya nuestra Presidenta hace alusión en su escrito inicial, la actividad de representación y participación que la Asociación ha tenido en los foros administrativos y políticos donde nos han convocado para la planificación de este año jacobeo que va a comenzar. Con sumo gusto hemos expuesto nuestro parecer en todo lo relacionado con la atención al peregrino y la preparación de infraestructuras, información y medios de todo tipo para lograr que durante el año 2.004 todo esté dispuesto de la mejor forma posible y a plena satisfacción de los peregrinos y visitantes. Porque tampoco hay que olvidar que los años santos provocan la llegada de numerosos turistas, que aunque no consideremos "auténticos peregrinos" como pueden ser los que llegan a pie ó bicicleta, merecen nuestro mayor respeto y atención por su aprecio a lo que de arte, cultura y también deporte y ocio (¿porqué no?) supone la histórica ruta jacobea, Primer Itinerario Cultural Europeo y Patrimonio de la Humanidad.

VISITA A LAS EDADES DEL HOMBRE:

El día 4 de Agosto visitamos la exposición de Las Edades del Hombre en la ciudad de Segovia. Como siempre -hemos visitado todas las ediciones anteriores- fue un auténtico disfrute. Los Amigos del Camino de Santiago de Mansilla de las Mulas aprecian y valoran la Cultura y el Arte y por eso las visitas a las distintas muestras de las Edades del Hombre han sido siempre especialmente concurridas y lamentamos que siempre se queda gente sin poder ir con nosotros porque no hay mas plazas en el autobús. Por lo general, además las guías suelen ser excelentes y saben adaptar muy bien sus explicaciones al publico al que acompañan.

TEATRO:

El día 7 de agosto tuvo lugar en la Casa de Cultura San Martín la representación de un Auto sacramental sobre la vida de Santiago Apóstol a cargo del grupo "Mundo Nuevo". Este grupo viene haciendo el Camino de Santiago y representando en numerosos puntos del mismo esta sencilla obra de teatro en la que participan del orden de 20 actores, aficionados y ligados a una parroquia del País Vasco. Hace unos años estuvieron ya entre nosotros y nos obsequiaron con otra representación. Hay que constatar que hacen su trabajo voluntaria y desinteresadamente. Después de una cena de camaradería y de un café invitación dela Asociación de Mansilla se retiraron a dormir al albergue como el resto de peregrinos. Sea para ellos nuestro agradecimiento por esa bonita labor que están llevando a cabo a lo largo del Camino y a través del tiempo.

VISITA A LA EXPOSICIÓN V CENTENARIO DE PEDRO BERRUGUETE:

El martes, 12 de agosto visitamos en Paredes de Nava la Exposición sobre Pedro Berruguete, (el pintor mas sobresaliente del Renacimiento de Castilla y León) en la Iglesia-Museo de Santa Eulalia.



Aprovechamos también el día para acercarnos a las lagunas de Fuentes de Nava, tan importantes en un tiempo –se conocían por “el mar de Castilla”- y para visitar la Villa palentina de Ampudia, notable por sus calles soportadas, la torre de su colegiata, que se conoce como “la Giralda de Tierra de Campos” y su famoso castillo, restaurado en el siglo pasado y que alberga la importantísima colección museística de la familia Fontaneda.

Para finalizar, nos acercamos a comer y tomar café a la ciudad de Palencia, desde donde retornamos al caer la tarde.

RECITAL DE MÚSICA LÍRICA:

En un principio estaba programado para el 25 de Julio pero imperativos de agenda de los concertistas hicieron que al final se celebrara el día 15 de Agosto, festividad de N^a. Señora. La soprano **Ana M^a. Castillo Alonso**, acompañada al piano por **Abel Iturriaga** nos ofreció un hermoso recital con obras de Schumann, Strauss, Granados y Toldra. Una velada realmente espléndida y un gran éxito de público que avaló su actuación. El Concierto fue patrocinado por la XUNTA de GALICIA, a quien expresamos nuestra gratitud.

FESTIVAL DEL ÓRGANO:

Por mediación de nuestra Asociación la Organización del Festival Internacional de Órgano de León tuvo a bien programar en Mansilla de las Mulas un Concierto con motivo de su XX edición. El 27 de septiembre tuvo lugar en la Casa de Cultura de San Martín un Concierto de Órgano y Trompeta, a cargo de **Juan de la Rubia** (Órgano) y **Esteban Batallán** (Trompeta), que interpretaron obras de Aguilera, Albinoni, Frescobaldi, Marchelo, Weckmam, Tomasi y Bach. Igualmente nuestro agradecimiento a la Dirección del Festival, en la persona de D. Samuel Rubio, por haber programado este Concierto en nuestra villa.

SEGUIMOS EDITANDO...

En esta ocasión y preparando el Jacobeo 2.004 hemos publicado una Carpeta conmemorativa resaltando el carácter jacobeo de nuestra villa. Contiene cuatro ilustraciones de otros tantos monumentos significativos de Mansilla: el Arco, el Crucero, las Murallas y San Martín. Se trata de una muy cuidada edición que servirá para presentar la Asociación y naturalmente nuestra villa, a todos los ilustres peregrinos o visitantes que se acerquen hasta aquí en este año santo de 2.004. Igualmente lo enviaremos a las instituciones, albergues, asociaciones jacobeanas, etc.. También ha sido publicado gracias a la generosa subvención de la XUNTA DE GALICIA.

COMO HACERSE SOCIO

Si deseas unirse a nuestra Asociación puedes hacerte socio de la misma comunicándoselo a cualquier miembro de la Junta Directiva o por carta dirigida a nuestra sede social, sita en: *Casa de Cultura San Martín; pl. San Martín nº 1; Mansilla de las Mulas (C.P. 24210)*. La cuota anual que simbólicamente se satisface es de 6 euros pagados, a ser posible, dentro del primer trimestre de cada año en la cuenta que tiene abierta la Asociación en Caja España, o bien domiciliando el pago en cualquier entidad bancaria.



Te invitamos nuevamente a unirse a nuestro proyecto, en el que cabemos todos y a través del que estamos colaborando modestamente a hacer llegar, de forma más que digna, el nombre de nuestro querido pueblo entre los amigos del Camino de Santiago de tantos lugares, número que va creciendo cada día.

COMO ESTAR AL DÍA EN LA CUOTA DE LA ASOCIACIÓN

Tan fácil como ingresar los 6 euros en la cuenta de la Asociación abierta en Caja España, si es posible en el mes de enero. Sería conveniente que todos comprobáramos si hemos ingresado la cuota correspondiente al año 2.003. Si se nos ha pasado, ésta es una buena ocasión para ponernos al día. **Nº DE CUENTA PARA HACER EL INGRESO: 2096 0017 76 2086901800.**

COLABORACIONES EN EL BOLETÍN

Como siempre, desde el momento que se publique este número del Boletín, se comienza ya la elaboración del próximo número. Es éste el cuarto año consecutivo en el que se publican dos números. Como indicábamos en nuestro número anterior de julio, este año también hemos conseguido fondos públicos para la realización de un segundo número, gracias a la generosa financiación de la **Consellería de Comunicación Social e Turismo, Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago de la XUNTA DE GALICIA**. Seguimos, como siempre, invitándoos a enviar, a todos los socios y personas a cuyas manos llegue este boletín, colaboraciones que pueden ser técnicas, literarias, sugerencias, comentarios sobre cualquier tema relacionado con el Camino, con nuestra villa o con esta publicación. Estas páginas se encuentran abiertas a todas aquellas personas que tengan inquietudes sobre la temática jacobea y mansillesa y se enriquecen con la diversidad de colaboraciones.

Estas colaboraciones pueden enviarse por correo a la sede de la Asociación, Casa de Cultura San Martín, 24210 – Mansilla de las Mulas (León), consignando los datos del autor o, si se desea, también pueden entregarse en mano a cualquier miembro de la Junta Directiva de la Asociación.

ILUSTRACIONES:

Pag. 3: Arco de la Concepción. *Mansilla de las Mulas.*

Pag. 6: Vista de la muralla y torre de S. Martín. *Mansilla de las Mulas.*

Pag. 9: Puente sobre el Esla. *Mansilla de las Mulas.*

Pags. 11-12: Músicos del Pórtico de la Gloria. *Catedral de Santiago de Compostela.*

Pag. 17: Alfonso VI.

Pag. 21: Cubo de la muralla en la Ronda Sur. *Mansilla de las Mulas.*

Pag. 23: El Camino a la salida de Mansilla.

Pag. 25: Imagen de San Antón (Iglesia parroquial de Mansilla).

Pag. 27: 1- Pendón y pendoneta de Mansilla delante de la ermita.

2- Entrada por el puente de Mansilla.

Pag. 28: Estandarte de la Virgen y cruz parroquial pasando por el arco de pendones de la comarca.



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

MANSILLA DE LAS MULAS



XACOBEO
Galicia



CONSELLERÍA DE CULTURA,
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO
CAMIÑO DE SANTIAGO